

Arte, o Gramatica para

SABER HABLAR Y ESCRE.

VIR EN LA LENGVA CASTELLANA:

colegida dela auctoridad delos Sabios,
conforme ala costumbre y vfo
comun dela lengua no
corrompida.

[8]



Nte todas cosas para el prinçipio deste nueſtro trabajo quiero preſuponer: que aunque fea anſi verdad que pretendemos dar arte para el puro Caſtella- no muy deſafido del Latin: no nos podremos del todo eſcuſar de nos aprouechar de algunos nombres y vocablos dela légua Latina: porque enel proçeſſo y orden nos demas mejor a entender. Como deſtos voca-

[10]

[15]

vence el manifiſto error delos q̄ aſſi pronunçia la. cb como la. c. quando ſe ſiguē. a. o u. z como la pronunçia an falſamente enel caſtellano quando ſe ſiguē. e. i. la th. como la. t. la. pb. como la. f. la. t. quando ſe ſiguē. i z deſpues dela. i. otra vocal aſſi como la. c. z por el contrario los que en otra manera pronunçia la. e. g. quando ſe ſiguē. a. o. u. que quando ſe ſiguē. e. i. z loſ que aſſi pronunçian la. i. griega como la latina: como mas copioſa mente lo provamos en otro lugar.

Capitulo quinto delas letras z pronunçaciones dela lengua caſtellana.

Lo que diximos enel capitulo paſſado delas letras latinas: podemos dezir en nueſtra légua: que de veinte z tres figuras de letras que tenemos preſtadas del latin para eſcriuir el caſtella- no: ſola mente nos ſirven por ſi meſmas eſtas doze a. b. d. e. f. m. o. p. r. ſ. t. z. por ſi meſmas z por otras eſtas ſeis. c. g. i. l. n. u. por otras z no por ſi meſmas eſtas cinco. b. q. k. r. y. **P**ara maior declaracion delo cual avemos aqui de preſuponer: lo que todos los que eſcriven de orthographia preſuponen: que aſſi tene-

"La gramática es colectiva"

En esta entrevista con la revista CTPCBA, el conocido lingüista español Ignacio Bosque explica cómo se realizó la Nueva Gramática de América, obra que reúne la expresión de las 22 academias de la lengua española. Dice que todavía queda mucho por explorar en nuestro idioma.

Entrevista al Dr. Ignacio Bosque

—¿Existe para usted una gramática "neutral"?

—Si quiere decir "neutral desde el punto de vista teórico", no es fácil, si bien es posible construirla eligiendo las aportaciones más destacadas de cada corriente lingüística. Pero supongo que se quiere decir "neutral desde el punto de vista normativo". La nueva gramática de la Asociación de Academias de la Lengua Española se ha construido con la intención de describir objetivamente lo que compartimos todos los hispanohablantes, y también lo que nos diferencia. No pretende, por tanto, imponer ninguna de las normas locales a las demás.

—Esta nueva gramática unifica los criterios de 22 academias de la lengua; en este sentido, ¿podríamos hablar de una gramática "neutral" que sirva como material de referencia para todo el mundo hispanohablante?

—Ese es nuestro propósito. La gramática es colectiva; se elabora con la partici-

pación de todas las academias y se busca el consenso (en la descripción y en la norma) en todos los aspectos en que es posible lograrlo. Naturalmente, ciertas construcciones están limitadas a determinadas áreas, y la gramática se limita a describir esos usos. No se pretende, lógicamente, que los argentinos hablen como los mexicanos, ni a la inversa. Tratamos de describir lo que compartimos los hispanohablantes y también lo que nos diferencia. En los aspectos normativos, existe el precedente del Diccionario Panhispánico de Dudas, igualmente elaborado por el conjunto de las academias, en el que se ofrece un amplísimo conjunto de recomendaciones que las academias hacen por consenso, después de analizar detenidamente cada cuestión.

—¿Recién con esta obra se puede decir que España observa con atención a los "españoles" de América latina?

—Esta es la gramática de la Asociación de Academias, en la que están represen-

tadas todas ellas, por tanto no sólo de la Real Academia Española. Los méritos y los deméritos de la obra serán de toda la asociación en conjunto, puesto que son las academias las que la elaboran y las que la publican. Lo que corresponde propiamente a la RAE es el haber impulsado esta forma de trabajar.

—¿Qué español latinoamericano le llamó más la atención y por qué?

—No conozco todos por igual, lamentablemente, pero sí puedo decir que a lo largo de estos diez años he aprendido mucho acerca del español de América. Lo suficiente para comprender que no existe en realidad un "español americano", opuesto al "español europeo". En las reuniones preparatorias, en las que participan representantes de todas las áreas hispanohablantes, hemos comprobado que entre México y la Argentina existen a veces más diferencias que entre alguno de estos dos países y España. Por otra parte, el español canario es es-

pañol europeo, pero está más cerca del americano que del peninsular.

—¿Cuál le pareció más rico? ¿Cuál más complejo?

—No creo que se pueda hablar de riqueza, pero sí de variación, que es considerable. Uno de los aspectos de la variación que presenta una distribución más difícil en el español americano es, sin duda, el voseo.

—¿Qué trabajos son todavía necesarios en el terreno del español y que aún no se han llevado a cabo?

—En las investigaciones monográficas estamos todavía muy lejos del inglés, seguramente la lengua más estudiada del mundo. En casi todos los ámbitos de la investigación (con la posible excepción de la morfología) ellos tienen trabajos más detallados sobre su lengua que nosotros sobre la nuestra. En los diccionarios, las gramáticas y otras obras de conjunto nos vamos poniendo al día poco a poco.

—Muchos ven a los lingüistas como la policía del idioma. ¿Le parece una imagen adecuada?

—Me parece terrible que sea así. Muy pocos tienen idea de qué tipo de trabajo realizamos los lingüistas, y —de hecho— piensan que sólo nos preocupa la norma. Es como si alguien pensara que no hay medicina fuera de la higiene. Esta imagen no es sólo de los periodistas. En realidad, pocos saben que es posible investigar sobre el idioma propio.

—Usted ha dicho que suele trabajar sobre temas "pequeños" de la gramática. ¿A qué se refiere?

—El análisis minucioso de puntos poco estudiados puede iluminar cuestiones mucho más generales. Por poner algún ejemplo, he dedicado muchos años a estudiar las construcciones que

contienen alguna negación. Vistas desde fuera, podría parecer que no tienen nada de particular, pero lo cierto es que son muy complejas.

—¿Cómo deberían tomarse el aprendizaje de la gramática aquellas personas que no trabajan directamente con las palabras?

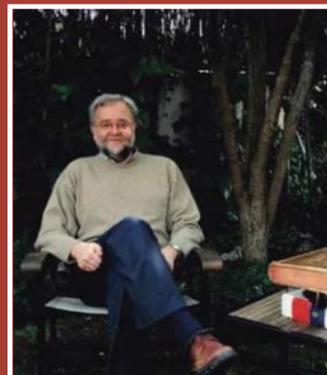
—Una parte de la gramática pertenece a eso que llamamos "cultura general", igual que una parte de la historia, de la geografía o de la música. Sin embargo, no todo el mundo lo reconoce. Parece que fuera más importante ampliar en el ámbito de esa "cultura general" nuestros conocimientos sobre deportes que sobre la lengua que llevamos puesta y que nos permite expresarnos y comunicarnos. No deja de ser paradójico.

—Anteriormente había realizado un trabajo parecido con la lingüista argentina Violeta Demonte ¿Cómo surgió la idea de realizar la Gramática Descriptiva de la Lengua Española?

—Los lingüistas italianos ya habían publicado la suya, que a Violeta Demonte y a mí nos gustaba mucho. Nos decidimos, entonces, a emprender algo similar. Así pues, creo que la mejor respuesta a su pregunta es "por envidia".

—¿Cuál ha sido el objetivo principal de escribir esa "nueva gramática"?

—La RAE publicó en 1973 un anticipo de lo que sería la nueva edición de su Gramática. La edición anterior (completa) se publicó en 1931. Por diversas razones, el anticipo de 1973 no tuvo continuidad. Por otra parte, hace tiempo que la RAE no emprende proyectos en solitario. Como es lógico, todo se hace en el seno de la Asociación de Academias. Es lo natural. Compartimos la misma lengua, así que lo lógico es que todos los trabajos se lleven a cabo en común.



Ignacio Bosque Muñoz

(Albacete 1951)

Es lingüista español; catedrático de Filología Hispánica de la Universidad Complutense de Madrid; miembro electo de la Real Academia Española desde el 4 de mayo de 1995. Tomó posesión de su sillón el 1º de junio de 1997.

En la Universidad Autónoma de Madrid, fue discípulo de Fernando Lázaro Carreter, quien lo aproximó a la gramática generativa y más tarde lo propondría como académico. Estudió también en Berkeley durante los años 1974-1975, donde amplió sus estudios sobre semántica y pragmática.

Autor de numerosos artículos y libros sobre gramática española, es un profundo conocedor tanto de la gramática generativa como de la tradicional. Ha prestado una atención especial a la relación entre el léxico y la sintaxis. Es responsable de la colección *Gramática Española* de la editorial Taurus. El lingüista mexicano José Moreno de Alba ha dicho de él que "es el mejor gramático de la lengua española".